Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 30 (1991)

Heft: 2: Paysage romand : confluence d'influences = Westschweizer Landschaft : ineinanderfliessende Einflüsse = Paysage romand : merging influences

Artikel: Plantation du golf de Bonmont = Die Bepflanzung des Golfplatzes von Bonmont = Laying out the Bonmont golf course

Autor: Bischoff, Walter

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-136815

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Plantation du golf de Bonmont

Maître de l'ouvrage: Club de Bonmont, H. F. Lavanchy
Architecte du golf: Don Harradine, Caslano
Architecte-paysagiste conseil FSAP: Walter Bischoff, Lausanne
Année de plantation 1982/83

Die Bepflanzung des Golfplatzes von Bonmont

Bauherr: Club von Bonmont, H. F. Lavanchy
Architekt des Golfplatzes: Don Harradine, Caslano
Beratender Landschaftsarchitekt FSAP: Walter Bischoff, Lausanne
Pflanzjahr 1982/83

Laying out the Bonmont golf course

Sponsor: Club de Bonmont, H. F. Lavanchy
Golf course architect: Don Harradine, Caslano
Consultant landscape architect FSAP: Walter Bischoff, Lausanne
Year of planting: 1982/83

Le boom des golfs a fait son apparition ces dernières années, spécialement dans le domaine privé. Ils butent parfois contre de sérieuses oppositions. Le golf de Bonmont n'a pas échappé à la règle et c'est aussi grâce à l'appel d'un architecte-paysagiste, chargé des plantations, que cette réalisation a vu le jour.

Le domaine de Bonmont se situe à proximité de Nyon. Le cadre est idyllique. En plus du château classique du XVIIIe siècle, le domaine comporte un prieuré, une ferme, des dépendances et surtout, cas unique dans la région, une église cistercienne, la plus ancienne de Suisse, construite en 1132. Ses terrains s'étendent sur 71 ha avec parc, champs, étangs, ruisseau et arbres centenaires. Un domaine rêvé pour l'aménagement d'un golf de 18 trous! Une propriété trop belle justement, comme on en trouve de moins en moins dans le paysage romand, pour risquer de la voir un jour mutilée par des constructions. L'opposition de la LVPN, ainsi que d'autres associations similaires, à l'aménagement d'un golf sur ces terrains est parfaitement compréhensible. Mandaté par le Club de Bonmont en vue de la plantation, j'ai saisi d'emblée la vulnérabilité d'un tel paysage face à une quelconque intervention. En ef-

Die letzten Jahre haben uns einen Golfplatz-Bauboom beschert. Es gibt für den Bau solcher Anlagen gute Argumente, andererseits aber ebenso gewichtige Einwände. Auch den Golfplatz von Bonmont trafen solche Einwände, die erst mit der Bepflanzung durch den Landschaftsarchitekten entkräftet werden konnten.

Die Domäne von Bonmont liegt in der Nähe von Nyon. Der Rahmen ist idyllisch. Neben dem klassischen Schloss aus dem 18. Jahrhundert stehen auf der Domäne eine Priorei, ein Gehöft, Dépendancen und vor allem – ein einzigartiger Fall in dieser Gegend – eine Zisterzienserkirche, die älteste der Schweiz, gebaut im Jahre 1132. Das Gelände der Domäne erstreckt sich über 71 Hektar mit einem Park, Feldern, Weihern, einem Bach und hundertjährigen Bäumen. Eine traumhafte Domäne zum Anlegen eines Golfplatzes mit 18 Löchern!
Der Einwand der LVPN sowie anderer ähnlicher Verbände gegen die Anlage eines Golfplatzes auf diesem Gelände ist völlig verständlich. Nachdem ich durch den Club von Bonmont mit der Bepflanzung beauftragt wurde, habe ich sofort die Verletzlichkeit einer solchen Landschaft erkannt. In der Tat kann jeder Feh-

A boom in golf clubs has occurred over the past years, particularly in the private sector, but they sometimes encounter serious opposition. Bonmont golf course has not escaped this rule and it is also thanks to the call for a consultant landscape architect in charge of the planting that this project has been completed.

The Bonmont estate is located near Nyon. The setting is idyllic. More a classical château of the XVIIIth century, the estate includes a priory, a farm, outbuildings and, in particular, something unique in the region, a Cistercian church, the oldest in Switzerland, constructed in 1132. Its grounds cover 71 ha with a park, meadows, ponds, brook and ancient trees. A dream estate for the provision of an 18 hole golf course! Too beautiful a property in fact, such as to be found less and less in French-speaking Switzerland, only then to risk seeing it mutilated by constructions one day. The opposition by the LVPN, as well as other similar associations, to the provision of a golf course in these grounds is perfectly understandable. Commissioned by Bonmont Club for the planting, I was at once struck by the vulnerability of such a landscape facing such an operation. Indeed, the least error in the

Le domaine de Bonmont avant l'aménagement du golf.

Domäne von Bonmont vor dem Anlegen des Golfplatzes.

Bonmont estate before the laying out of the golf course.

fet, la moindre erreur dans le domaine des plantations pouvait détruire à jamais ce cadre exceptionnel.

Etude des plantations

La meilleure formule pour entreprendre les plantations nécessaires était de photographier le tracé prévu par l'architecte du golf et de procéder aux photomontages, en y apposant les plantations désirées. Le report sur plan et le choix des plantes donnaient naissance au plan de plantation, éch. 1:1000. Chaque zone a fait l'objet d'un relevé des essences existantes, dont le principe consistait à respecter scrupuleusement le caractère du lieu. Les sujets les plus couramment utilisés furent le chêne, le tilleul, le bouleau, la charmille, l'érable sycomore et champêtre, les pins noirs et sylvestres. Aucune essence étrangère au domaine n'a été utilisée! C'est grâce à l'esprit d'intégration et d'harmonie parfaites que le golf de Bonmont a trouvé sa place privilégiée.

Travaux de plantation

La fourniture des plantes et les travaux de plantation ont fait l'objet d'appels d'offres. La qualité des plantes a été définie au préalable, la possibilité du choix de ces dernières en pépinières (plus de 500 sujets de 3 à 5 m) étant impensable. Chaque emplacement d'arbres devait être approuvé par le joueur de golf professionnel, ainsi que contrôlé par rapport aux canalisations d'arrosages, sans négliger l'impact des jets des arroseurs automatiques. Les gros arbres devaient pouvoir être mis en place directement depuis le camion, d'où un étiquetage indispensable de chaque emplacement, correspondant également au plan et à la liste des plantes établie par zone et numéro de parcours.

Conclusion

La plantation est un art, voire une science qui, malheureusement, n'est pas toujours utilisée à bon escient. Dans l'exemple de Bonmont, l'architecte-paysagiste conseil a dû utiliser toute sa compétence pour arriver au résultat escompté et sauvegarder ainsi un des plus beaux domaines du paysage romand.

ler im Bereich der Bepflanzung diesen aussergewöhnlichen Landschaftsraum zerstören.

Das Bepflanzungsprojekt

Für die Planung der Bepflanzung wurde das Golfplatzgelände fotografiert, durch Fotomontagen wurden die Pflanzengruppen eingebaut. Die Übertragung auf den Plan und die Wahl der Pflanzen führten zur Erstellung des Bepflanzungsplans im Massstab 1:1000. In jedem Bereich musste der spezielle Charakter des Geländes berücksichtigt werden. Die am häufigsten verwendeten Arten sind die Eiche, die Linde, die Birke, die Hagebuche, der Berg- und der Feldahorn, die Schwarzkiefer und die Gemeine Kiefer. Es wurden keine Arten verwendet, die der Domäne fremd sind. Dank diesem Vorgehen konnte der Golfplatz von Bonmont zu einem privilegierten Ort werden.

Die Pflanzarbeiten

Die Lieferung der Pflanzen und die Pflanzarbeiten wurden ausgeschrieben. Die Qualität der Pflanzen wurde im voraus festgelegt, ihre individuelle Auswahl in einer Baumschule war undenkbar (mehr als 500 Objekte von 3 bis 5 m).
Jeder baumbestandenen Stelle musste der Berufsgolfspieler zustimmen, und sie musste in bezug auf die Bewässerungsleitungen kontrolliert werden, ohne die Auswirkung der Strahlen aus der automatischen Berieselungsanlage zu vernachlässigen. Die grossen Bäume mussten direkt vom Lastwagen aus gepflanzt werden können. Daraus ergab sich die Notwendigkeit der Bezeichnung jedes Standortes, der dem Plan und der Liste der Pflanzen entsprach.

Schlussfolgerung

Die Bepflanzung ist eine Kunst, ja sogar eine Wissenschaft; leider erfolgt sie nicht immer sorgfältig. Beim Beispiel des Golfplatzes von Bonmont musste der beratende Landschaftsarchitekt seine ganze Kompetenz einbringen, um das erstrebte Ergebnis zu erzielen und um so eine der schönsten Domänen in der Landschaft der französischen Schweiz zu schützen.

field of planting might destroy this exceptional setting forever.

Study of the planting

The best way of undertaking the necessary plantings was to photograph the course planned by the architect of the golf links, and to proceed with photomontages to show the effect of the desired planting. The report on the plan and choice of plants gave rise to a planting plan to a scale of 1:1000. Each zone was made the subject of a list of the existing essentials, the principle being to scrupulously respect the character of the place. The most commonly used items were oaks, lime trees, silver birches, hedgerows of hornbeam, sycamore and field maples, black and forest pines. No species alien to the estate has been used! It is thanks to the perfect spirit of integration and harmony that Bonmont golf course has found its privileged place.

Planting works

The supply of plants and the planting works were put out to tender. The quality of the plants was defined beforehand, the possibility of selecting the latter at tree nurseries (more than 500 items of 3 to 5 m in height) being unthinkable. Each location of trees had to be approved by the professional golf player as well as checked with respect to the watering piping, not neglecting the impact of the jets of the automatic sprinklers. Large trees had to be able to be put in place directly from a truck, hence an indispensable labelling of each location, also corresponding to the plan and the list of plants prepared for each zone and NE of the course.

Conclusion

Planting is an art or science which, unfortunately, is not always used advisedly. In the case of Bonmont, the consultant landscape architect had to use all his skill in order to achieve the expected result and also safeguard one of the most beautiful estates in the countryside of French-speaking Switzerland.

Photo du parcours N° 4 et remarques de plantations.
Foto der Bahn Nr. 4 und Angaben zu den Bepflanzungen.
Photo of the fourth fairway and remarks on the plantings.

Résultat des plantations.
Ergebnis der Bepflanzungen.
Result of the plantings.

Exemple de plantations.
Bepflanzungsbeispiele.
Example of plantings.

Photo: W. Bischoff